

海天出版社

俄



罗



斯



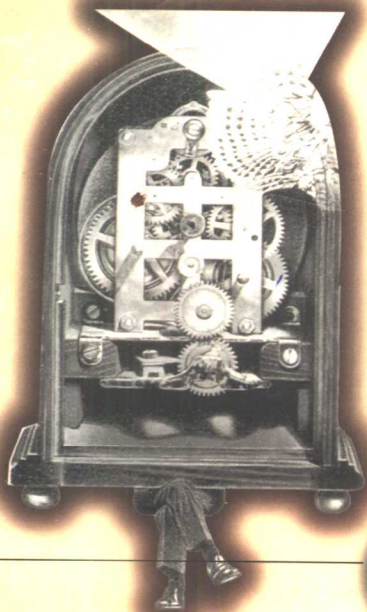
黑



猫



系



(俄) H·列昂诺夫



HEIMAO XI LIE

稳操胜券

稳操胜券

H
E
I
M
A
O
X
I
E



(俄) H·列昂诺夫 著

陈新华 邱 三 译
周淑琴 陈 炜

高增训 审校

海天出版社

图书在版编目(CIP)数据

稳操胜券 / (俄)H·列昂诺夫(H. ЛЕОНОВ)著;陈新华等译. -- 深圳:海天出版社,1998.8

(俄罗斯黑猫系列)

ISBN 7-80615-815-4

I. 稳… II. ①列… ②陈… III. 中篇 - 俄罗斯 - 当代 IV. I512.4

责任编辑 于志斌

美术编辑 张幼农

责任技编 王 颖

海天出版社出版发行

地址:深圳市彩田路南海天大厦

印刷者 湖南省地质测绘印刷厂

开 本 850mm × 1168mm 1/32

印 张 11.875

字 数 263(千)

版 次 1998年8月第1版

印 次 1998年8月第1次

印 数 5000册

定 价 18.00元

图 字 19-1998-057号

版权所有·翻版必究·©由俄罗斯著作权协会授权出版
海天版图书凡属印制装订错误,请随时向承印厂调换。

“俄罗斯黑猫系列”介绍

俄罗斯埃克斯莫出版社出版的“黑猫”系列,是国际上知名的图书品牌。这个系列包容了俄罗斯文坛著名作家和新秀近年所创作的优秀作品。我们从100多种书中精选出四位俄罗斯作家的9部作品在中国大陆以“俄罗斯黑猫系列”为品牌,独家隆重推出。我国读者可以从这些最新的中译本中,领略和欣赏当代俄罗斯文学的风貌。

“俄罗斯黑猫系列”共计9册,包括13部中、长篇小说。以下或简或详分别加以介绍。

一、《稳操胜券》,列昂诺夫著(本册含中篇《职业杀手》一种)

在《职业杀手》里,列昂诺夫精心构筑的系列侦探人物形象古罗夫正处在事业与恋爱的矛盾中。古罗夫侦破连续枪击杀人案和少女被害案,显得信心不足,急躁冲动。但是,他最终还是破了这两个案件。

《稳操胜券》中的古罗夫显然成熟多了。古罗夫在戈德罗市办案,准备次日返回莫斯科。当晚,市内发生一起凶杀案。当地警局谢罗夫中校挽留古罗夫,请他帮助破案。根据各种迹象表明:功

勋运动员阿斯塔霍夫有杀人的重大嫌疑。市内流言四起。古罗夫经过现场勘验、逻辑推理分析、模拟疑犯杀人前的活动等,揭出真凶。

二、《同室操戈》,列昂诺夫著。

本册写古罗夫等人接受侦破莫斯科市内发生的刺杀案。内务部巴尔金副部长希望侦破此案,借以获得晋升的政治资本。古罗夫是俄罗斯刑事侦查总局的人员,该局隶属于内务部。加列伊是原克格勃人员,被精简下岗。由于家世的不幸和对社会的不满,加列伊走上了充当职业杀手的生涯,先后刺杀了四人。雇佣他的人分别出于政治的、商业的目的。古罗夫秘密侦破小组共三人,其中的电脑员是国家反间谍局的人,他将古罗夫获得的有关加列伊的情况透露给自己的上司。反间谍局伊利英上校受命插手加列伊案。古罗夫与伊利英共过事,此时竟成对手。

古罗夫的目的是逮捕凶手,挖出幕后操纵者,阻止犯罪。侦破中发现此案牵涉面大,包括巴尔金。伊利英的目的是要抓获加列伊,再实施一个计划,从而使反间谍局的地位增强。加列伊行刺用的枪已经弹道专家鉴定出是“伐尔特”手枪,只要加列伊再用这支枪行刺某个要人,由反间谍局的枪手将加列伊当场击毙,目的遂逞。电脑员的泄秘,使伊利英捕获了加列伊。古罗夫在反间谍局也有朋友,于是得到了绝密情报。几方面(包括真正的杀手)都在等待着一个时刻的到来。

星期六,四位总统候选人要在群众集会上演说。古罗夫冲破反间谍局方面设置的重重障碍,准点来到会场,搜索着目标。在千钧一发之际,古罗夫冲向他的猎物。猎物是谁?……

三、《注定胜利》，列昂诺夫著。

本册写古罗夫在黑海附近度假时，帮助地方警局破案的事。案情由一起交通事故发端，众多的涉嫌人物登场。地方警探奥塔里少校主持侦破，请古罗夫参与。古罗夫运用推理、现场查验等多种手段，发现所有涉嫌者均受到“某人”的遥控。为了探查出实质，搞清“某人”的存在，古罗夫以休假者身份与涉嫌者们周旋。但“某人”早已搞清了古罗夫真实身份，透露给涉嫌者。古罗夫身份暴露后，他又机智地对涉嫌者们各个击破，因此而险遭杀身之祸，被乔装度假者的女警探抢救成功。“某人”尤里乔装来到黑海，企图除掉所有知情者，掩盖自己及其组织的一系列经济犯罪罪证。然而，尤里的到来，也被古罗夫精确地推理出。其间，有人中毒而亡。为了排除古罗夫在这里的侦破工作，尤里打出了一张王牌——给莫斯科刑侦总局发去一封诬陷古罗夫的信。古罗夫顶住压力，没有返回莫斯科讲“清楚”。反而加快了破案速度，命当地警察在一个宾馆里查到了尤里。古罗夫将尤里巧妙地带到涉嫌者集中地。尤里打出第二张王牌：尤里的手下、涉嫌者阿尔捷缅科竟在警士看守的房内被人毒杀。是谁在暗中帮助敌人？为什么会帮助敌人？古罗夫再次陷入推理中，确定是另一个涉嫌者克鲁日涅夫在奥塔里的帮助下，为尤里除掉了最重要的知情者。奥塔里的弱点——父亲、祖父的贪污受贿罪证为尤里所掌握。此案虽然大白，然而，尤里、克鲁日涅夫暂时逍遥法外。

四、《“海盗”行动》，列昂诺夫著（本册包括《拳击台》、《一拳定乾坤》两个中篇）

《拳击台》写侦察员伊萨科夫侦破流动收款员被抢劫致死案

件。伊萨科夫通过做现场模拟实验,认为案犯是一个拳击手,左撇子。伊萨科夫曾经是优秀的拳击手,拿过奥运会的冠军。为了破案,他顶住了来自同事和家庭的压力,毅然重上拳击台,引出了罪犯,经过目击者指认,当场捕获曾经也是国家队队员的拳击手库里金。

《一拳定乾坤》写德国法西斯在奥地利毛特豪森集中营幸存者萨仁等,在二战后,致力于追捕集中营的屠夫。25年后,萨仁作为苏联拳击队教练率队前往奥地利比赛。当年希特勒派往集中营的秘使鲍威尔正在竞选奥地利国家议会议员,萨仁能够指认他。鲍威尔担心身份暴露,与同伙艾里克·瓦尔特商议。瓦尔特的同党、间谍利马斯也从罗马赶来,帮助处理此事。由此,进行了一系列活动。最终,萨仁通过报纸上刊登的鲍威尔照片,指认了他。此书也反映了二战后法西斯主义在奥地利重新抬头的实况。

《“海盗”行动》写二战期间苏联间谍战。德国冯·施罗塞少校来到塔林,实施一个旨在向苏联提供假情报的计划。苏联安全局西马科夫少校精确地判断出敌人的目的,并有针对性地制定了“欧米伽方案”,派出优秀侦察员斯科林身入虎穴。斯科林扮成德国大尉来到塔林,与施罗塞斗智斗勇,在错综复杂、明礁暗滩之中,历尽风险,摸清了施罗塞的意图,使施罗塞上当,反而为苏联所用。

五、《捕蛇者》,卡列林著(本册另含中篇《末条胡同》,与《捕蛇者》有一定联系)

《捕蛇者》的主人公帕威尔是一个刑满释放人员。他原是莫斯科一家最大美食店的经理,因经济案被判刑,服役期间捕蛇出卖。帕威尔回到莫斯科,找到老朋友科托夫。科托夫已患绝症,弥留间给帕威尔一个记事本,嘱咐他解开其中的谜。帕威尔翻阅记事本,

苦思冥想，终于获得谜底：原来记事本上记的是一个庞大的地下商业网络，涉及许多公职人员。帕威尔将记事本和自己所作的说明交给检察院。帕威尔在获得一位女护士的真爱后不久，被人杀害。

《末条胡同》写莫斯科市中心一个胡同青年根纳季的一次人生经历。根纳季退役后，在房管处当工人。斯捷潘诺维奇也是从胡同走出来的年轻人，担任商业部门的头头，能搞到各种紧俏物资。由于帕威尔的举报，他正被立案侦查。斯捷潘诺维奇要根纳季为自己守电话、充当信使，付给其优厚的报酬。根纳季面临着金钱、美女的考验，在邪恶、贪欲和正直、善良间徘徊抉择，最终他有了选择。

六、《实习生》，卡列林著。

亚历山大原是杂志社著名摄影记者，因利用公职在境外往国内走私古董被发现，失去了公职。他开了一间照像馆。侄子萨沙退役，让他充当摄影师，对其表现出无微不至的关怀，社会、生活、人生、爱情，无不耳提面命。亚历山大希望侄子成为自己的接班人。然而，伯、侄两人最终是绝裂了。萨沙追求的是善良待人、诚实致富、真挚爱情，不愿加入伯父要自己参加的倒卖外汇的团伙。

七、《杀手的克星》，科列茨基著。

俄罗斯季霍顿斯克市是一个黑帮无孔不入的城市。以卡拉什尼科夫(绰号“十字架”)为首的偷盗帮代表了传统的黑帮，以沃龙佐夫(绰号“巫师”)为首的偷盗帮代表了过渡性的黑帮，以巴尔卡斯、安巴尔各自为首的团伙代表了新一代黑帮。他们共同的地方

是以犯罪手段攫取经济利益,其中,“巫师”积极跻身议会,借以作犯罪的掩护。整个城市处在乌烟瘴气、腥风血雨之下,好警察被诬陷入狱,正直的女法官被当街杀害,平民百姓遭到抢劫淫杀。就在这样的—个城市,反间谍局还将实施一个《Z》方案:总统在此会晤两个纷争的国家阿塞拜疆、亚美尼亚领导人,通过成功的调解,以显示俄罗斯的政治地位。《Z》方案失密了,被阿塞拜疆和亚美尼亚两个平时争斗的犯罪团伙头目获悉了,他们不愿意和平,只有战乱才能方便他们的犯罪活动。他们联手行动,要在季霍顿斯克市刺杀总统。杀手是个百步穿杨的射击健将。泄密的问题已被查清,而《Z》方案表面上仍要进行。只有极少数人知道详情。两个勾心斗角的安全机构——警工总局和国家反间谍局各派出特别小组前往该市。地方的警力应付黑帮已显出无能,又加上总统即将莅临,季霍顿斯克市风声鹤泪,草木皆兵。

“黑吃黑”的犯罪械斗、武装冲突日益升级,杀手也已潜入该市,选择了伏击地点,安排好行刺总统后的“金蝉脱壳”之计。在这危机时刻,杀手的克星们——潜在的正义、善良、爱民的人格力量崩发出来,他们是被诬陷的民警少校科列涅夫、快速反应特遣队队长利特维洛夫、狙击手阿基莫夫、国家警工总局中校菲尼科夫等。他们在各自的战线上,凭借自己的智慧、勇敢,对付并肃清着黑帮和暗杀总统的组织,实践着维护一方安宁的理想。

八、《真实的代价》,亚历山德罗夫著。

莫斯科的《奥斯坦基诺》电视台记者克雷洛夫拍摄议员赖津施皮斯被刺场面,由于及时赶到现场,无意中摄入了杀手离开现场的镜头,公开播出后,刺杀案的幕后指挥者、黑社会头目梅德韦季发现破绽,命令手下人以各种手段收回录像带。克雷洛夫的同事维

尼阿明、鲁斯兰一死一伤。少校警官拉波奇金受命调查议员被刺一案,过程中,维尼阿明的死、鲁斯兰的伤使他追踪到电视台。随着与克雷洛夫的深入交往,后者交付拉波奇金原版工作母带。经过分析镜头,找出了杀手卡布卢科夫。梅德韦季在收买克雷洛夫不成的情况下,派手下人绑架了克雷洛夫。克雷洛夫坚称录像带在播出后已经冲洗,梅德韦季构思了另一个阴谋。拉波奇金的侦破工作得到国家安全部约托斯的帮助,逐渐搞清楚赖津施皮斯利用便利关系,贱卖国家资源,获取暴利,但他只不过是黑帮乃至更上层权力机关人物的代理人。他的大多数非法利润通过政府官员、黑社会成员伊夫列夫输入黑社会。

杀手卡布卢科夫接受了梅德韦季活命的条件:教授克雷洛夫射击。他俩在黑帮成员的监视下,在射击场练习射击。

1993年X月,酝酿已久的暴动发生了。克雷洛夫被带到现场,黑帮成员准备拍摄他被迫伏击卡布卢科夫的情形,然后将他杀害(或在播放这一镜头后放了他)。克雷洛夫机智地射伤了卡布卢科夫,转而以枪锁定两名黑帮分子;又取过他们手中的摄像机,抢拍暴动场面,履行记者的神圣职责。终于,他被流弹射中壮烈牺牲。

九、《总统的礼物》,亚历山德罗夫著。

叶利钦担任俄罗斯总统初期,国内经济困窘,西方社会给予了所谓的人道援助。美国驻俄使馆的电子专家罗伯特在俄忽然失踪。由于他身涉美方防窃机密,美中央情报局怀疑其已被俄方捕获,或是叛节,派干练特工斯蒂夫伪装成送俄援助物资的司机进俄寻找罗伯特,以弄清真相。斯蒂夫与主司机库尔特(德国特工)进入俄罗斯后,展开了一系列谍报工作。同时,美方通过外交途径给

俄施压。俄安全部嗅出其中奥秘,对斯蒂夫、库尔特等进行追踪;同时也在寻找罗伯特。叶利钦总统即将访美与布什总统会晤,为了缓和关系,继续得到西方援助,要求安全部一定要寻找到罗伯特,交回美方。在追踪反追踪过程中,却出现了戏剧性情况:一位叫瓦什科的卓有成绩的前中校警察,眼见人道主义救援物资落入本国不法之徒手里,仗义救助了库尔特、斯蒂夫,并掩护他们走上运送援助物资(实际却是寻找罗伯特)的漫漫长途,目的地要经过格鲁吉亚、亚美尼亚,这些地方正战火纷飞。斯蒂夫等人历经死亡的危险,终于搞清罗伯特既非叛节,也未被人捕获,而是个人另有所图的真相。就在此时,他们落入了亚美尼亚武装分子之手,行将被处死。一直追踪他们的俄方特工约托斯焦急万分,专程赶到邻近亚美尼亚的土耳其准备救援斯蒂夫的美国情报头目也无计可施。斯蒂夫等人能否出困?

海天出版社

1998年7月·深圳

目 录

稳操胜券	(1)
序幕	(1)
莫斯科刑事侦查局主任侦查员列夫·古罗夫.....	(15)
凶杀事件	(28)
伊戈里·洛江科何时还活着.....	(45)
刑事搜查	(59)
第二天	(70)
检察员列奥尼多夫与证人	(88)
第三天	(101)
阿斯塔霍夫	(113)
怎样寻找凶手	(129)
刑侦处长、民警中校谢罗夫.....	(145)
主任侦查员、民警少校古罗夫.....	(159)
凶手	(175)
结局的开始	(190)
结局	(200)
职业杀手	(228)
家庭事	(228)
警察少校古罗夫	(245)

他们付出的代价	(262)
天上不会掉下馅饼来	(284)
行动前夕	(306)
你们开第二枪	(320)
你们好,你们是什么人.....	(340)
职业警察	(353)

稳操胜券

序 幕

航空港不是人能感受时间的场所，它往往变幻莫测。在天气恶劣、当一个城市飞机无法降落、另一个城市飞机又不能起飞时，几月几日乃至星期几的概念几乎消失得一干二净。

“6月12日的……航班现在开始登机。”

“毕竟是6月，——由于傻等而产生的模糊感觉迅速消失了——6月12来临了……6月11日我还打算……”一个人怀着特殊的好感盯着一位身穿蓝色民航制服的空中小姐，她的笑容非常规范，正在招呼大家节约时间和怎样享受各种服务……

包括坏天气在内的一切不顺利都已成为过去。航空港犹如一艘不沉没的船只奇迹般地将精疲力竭的剩余乘客送到机场，并且很快就操办完毕，恢复了正常的节奏。飞机不停地降落起飞，就像是涨潮退潮一样。在这个小小的操着多种语言的王国里，一位精神饱满但略显紧张的女播音员正在播送航空港已经发生、正在发生和将要发生的事，声音是从远处一座指挥桥上传来的。

夏日的傍晚，当太阳隐设在起降跑道的尽头，暮色开始降临

时，机场上华灯齐放，市航空港被挤得水泄不通。由于州田径代表队要出席中学生运动会，因此，运动员的妈妈、奶奶、姥姥、教练员及运动迷都上前千叮咛、万嘱咐，说着一些在异乡根本听不到的知心话：

“肩膀别耸起来……大腿、大腿要提得高一些……”

“不要站在打开的窗户边上……”

“不是你一人在那里表演，不只是你，而是我们……我们大家！”

“要切记，千万别太紧张了……”

“可不要玷污我们的名字……”

“要多加保重，愿上帝保佑，保佑这一记录！”

瘦削高挑的跳跃运动员，体格匀称的短跑运动员，身材矮小的长跑运动员，腰圆膀粗的投掷运动员，这些体型各异但一样年轻的小伙子和姑娘身着色彩鲜艳的运动服，情绪激动得难以自制，无论是运动会，还是各项记录和荣誉，他们现在都已置诸脑后。这时，扬声器仿佛听到这些人的祈祷一样，低沉地响起了如下通知：

“本次航班的验票和办理行李的工作就要结束……”

航空站顷刻震颤起来，年轻人飞也似地向机场奔去……

莫斯科刑事侦查局主任侦查员列夫·古罗夫少校站在人群中，一股人流把他簇拥到长期停业而有些粘乎乎的小卖部的柜台旁。

古罗夫是来为苏联检察院的一名检察员送行的。11天前，他俩同机飞抵这座城市。他们在此间揭露并拘捕的罪犯一年前曾在莫斯科进行过两次暴力抢劫。但是，开头枯燥而毫无结果的侦查却持续了好几个月，不料一次类似的抢劫又在该市发生，检察员和古罗夫被派遣到戈罗德市，列夫通常在这里都能交好运。每位侦查员都知道，经验归经验，技能归技能，成功女神毕竟是相当重要

的因素,她可以长期不出现,但也会在某个角落突然冒出来。这里起作用的就是职业功底:不坐失良机。古罗夫和检察院的检察员都是破案专家,他们在昨天就已把罪犯缉拿归案。

检察员要去基辅办理另一起案件,时间是两天。古罗夫明天就要乘首次航班飞往莫斯科。当与亲朋好友交谈不便,而最简单的话语又不能表达情感时,他就不喜欢送行,不喜欢这难熬的最后几分钟。看来,出现这种局面的原因是人们只是形式上在一起——实际上,一个要上路,另一个要留下来,他们彼此就要分开。至于接人,如果是迎接一位不很熟悉的人,那就另当别论了。人们经常相遇,他们的生活圈子经常交叉,哪怕时间短暂,但见面时都是一个样,即使最简朴的话语也充满着人间温情。如“您近来怎样?见到您真高兴!”——“我也很高兴,家里怎么样?”——“你呢?”

刑事侦查局局长谢罗夫中校也来为检察员送行。检察员和谢罗夫把要说的话都说完了,而在一旁的古罗夫一言不发,尽可能谦恭地保持沉默。

听到可以登机的通知后,人们的脸上都流露出了笑容。

“多谢帮助,伊万·尼古拉耶维奇。”谢罗夫握着检察员的手说。

“应当感谢他,”检察员朝着古罗夫点点头说,“您打算何时回家,列夫·伊万诺维奇?”

“明天一早的班机,”古罗夫回答说,“再见。”

“那就在疗养地再见,”检察员微笑着说,“我就在基辅呆几天,然后回莫斯科老家,并且……”他怡然自得地闭上眼睛,片刻后睁开双眼并以异乎寻常的语调说:“斯拉文的鉴定一定要……”

中校的脸上露出了几分委屈和惊讶的神情,他平稳地摊开两手说:

“伊万·尼古拉耶维奇……”

“那好吧，那好吧。”检察员又一次用双手握住对方的一只手，如释重负般地朝着一架飞机走去。

“真是高兴至极，”谢罗夫一边视古罗夫为知己一边说，“当然，到首都后，我们那里有……”

古罗夫谦恭地点点头，不时望望孩子们坦率而爽朗的面孔，这才是生活！“为何我没有成为一名教练或者教师呢？这项工作虽没有探索月球那般深奥，但这都是些什么样的孩子啊！他们当中肯定会有人前途无量，兴旺发达，有的当然也会干出一些不轨行为，诸如破坏规章制度、练习迟到、早恋、夜间不睡，甚至成为不法之徒。而对教练员来说，由于这些因素的作用，其执教兴趣也会大打折扣。

在上述考虑中，主任侦查员尚不知道明天就要开始与体育界的名人打交道，而且今天的思路也是短暂的。他跟着中校走向等候他们的汽车时，心早已飞往莫斯科，飞往家中，飞到世界上最亲昵最出众的姑娘身边。列夫·伊万诺维奇·古罗夫见过一些世面，但对他这位已是 33 岁的人来说，目前只是望着太阳升起的东方。

虽然有些送行者仍在候机大厅逗留，已走到出口处的人们还不时回头左顾右盼。然而，刚才还挤得水泄不通的大厅一下子变得空空荡荡。

帕维尔·阿斯塔霍夫既不坐飞机，也不是来送人，而是陪尼娜·马耶夫斯卡娅到机场为她妹妹送行。

当阿斯塔霍夫在国外接受记者采访，回答自己的身份时自称是师范学院研究生时，国内的记者们生气了。为掩饰窘境，他一边建议他们看一看有关参考材料，一边又不加理睬，有什么可说的呢？

功勋运动健将、多次记录的创造者、苏联冠军、世界冠军、奥林